

Oznaczenie sprawy (numer referencyjny)
ZP 20/WILiŚ/2020,CRZP 206/002/D/20

UMOWA DOSTAWY
nr ZP 20/WILiŚ/2020, CRZP 206/002/D/20
zawarta w dniu 2020r.

pomiędzy:

Politechniką Gdańską, z siedzibą w 80-233 Gdańsk, ul. Narutowicza 11/12
reprezentowaną przez:

....., działającego na podstawie pełnomocnictwa Rektora
Politechniki Gdańskiej
zwaną dalej „**Zamawiającym**”

a

(w przypadku przedsiębiorcy wpisanego do KRS)

..... z siedzibą w przy
ulicy.....,wpisanym do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd
Rejonowy.....Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem
KRSNIP: REGON:.....

reprezentowanym przez:

albo (w przypadku przedsiębiorcy wpisanego do CEiDG)

Imię i nazwisko....., działającym pod firmą.....
z siedzibą w..... przy ulicy....., wpisanym do Centralnej Ewidencji i Informacji
o Działalności Gospodarczej, NIP:.....REGON:.....

zwanym dalej „**Wykonawcą**”,

który wyłoniony został w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego o wartości powyżej 214 000 euro, na podstawie ustawy z dnia 29 stycznia 2004r Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. z 2019r, poz. 1843 ze zm.) zwanej dalej ustawą Pzp.

Wykonawca oświadcza, że na dzień zawarcia niniejszej umowy informacje są zgodne z dokumentami przedstawionymi na okoliczność jej zawarcia.

§1
PRZEDMIOT UMOWY

1. Przedmiotem umowy jest dostawa serwera obliczeniowego na potrzeby projektu LabNet realizowanego na Wydziale Inżynierii Lądowej i Środowiska Politechniki Gdańskiej na warunkach określonych w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia z dnia... oraz w ofercie z dnia... złożonej przez Wykonawcę, stanowiącymi załączniki do niniejszej umowy i będącymi jej integralną częścią.
2. Wykonawca oświadcza, że przedmiot umowy jest fabrycznie nowy, pochodzący z bieżącej produkcji, wolny od wszelkich wad i uszkodzeń, bez wcześniejszej eksploatacji i nie może być przedmiotem praw osób trzecich.
3. Dostawa przedmiotu umowy obejmuje jego rozładunek oraz wniesienie na miejsce wskazane przez Zamawiającego w §2 ust.2 niniejszej umowy.

§2
TERMIN, MIEJSCE ORAZ WARUNKI REALIZACJI UMOWY

1. Dostawa przedmiotu umowy nastąpi w terminie:dni kalendarzowych od dnia zawarcia umowy. Jest to maksymalny termin realizacji przedmiotu umowy liczony od dnia podpisania umowy do dnia podpisania protokołu zdawczo-odbiorczego, bez uwag.
2. Zamawiający wymaga, aby przedmiot umowy został dostarczony do: Politechnika Gdańska, Wydział Inżynierii Lądowej i Środowiska, ul. Narutowicza 11/12, 80-233 Gdańsk, Gmach Główny, pok.160. Koszty przewozu, opakowań i ubezpieczenia na czas przewozu i dostawy w ww. miejsce do czasu odebrania przez Zamawiającego ponosi Wykonawca.
3. Dostawa musi nastąpić w dni robocze Zamawiającego w godzinach 8.00-14.00 po telefonicznym lub mailowym zgłoszeniu z co najmniej 48- godzinnym wyprzedzeniem na adres mailowy:.....tel: 58/.....
4. Przedmiot umowy pozostawiony przez Wykonawcę bądź przedstawiciela firmy kurierskiej czy transportowej w innym miejscu niż wskazane w ust. 2 niniejszego paragrafu, w szczególności w Kancelarii Głównej PG, traktowany będzie jako dostarczony niezgodnie z umową i Wykonawca poniesie wszelkie konsekwencje z tym związane, przewidziane w niniejszej umowie.
5. Nazwa, parametry techniczne oraz cena dostarczonego przedmiotu umowy, muszą być zgodne z ofertą Wykonawcy. W przypadku dostarczenia przedmiotu umowy wadliwego lub niespełniającego warunków zamówienia Zamawiający nie dokona jego odbioru.
6. Wykonawca oświadcza że przedmiot umowy zostanie dostarczony w opakowaniu zabezpieczającym przed uszkodzeniem.
7. W przypadku braku opakowania zabezpieczającego i uszkodzenia przedmiotu zamówienia w trakcie transportu Zamawiający ma prawo żądać od Wykonawcy wymiany uszkodzonego przedmiotu zamówienia na wolny od wad.
8. Wraz z dostawą przedmiotu umowy Wykonawca dostarczy Warunki Gwarancji dla przedmiotu umowy i karty gwarancyjne w języku polskim lub angielskim, w wersji papierowej (1 egzemplarz) lub w wersji elektronicznej na adres:.....
9. W przypadku powierzenia realizacji umowy podwykonawcom, w zakresie wskazanym w ofercie, Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność wobec Zamawiającego za ich działania i zaniechania. Odpowiedzialność Wykonawcy obejmuje także personel podwykonawcy oraz osoby, którymi się posługuje, lub którym wykonanie prac powierza.
10. Odbioru przedmiotu umowy pod względem zgodności z ofertą dokona upoważniony przez Zamawiającego pracownik:, spisując z Wykonawcą protokół zdawczo-odbiorczy.
11. W przypadku uwag dotyczących realizacji przedmiotu umowy lub stwierdzonych wad przedmiotu umowy, strony ustalą sposób oraz termin usunięcia nieprawidłowości. Termin ten nie będzie dłuższy niż 14 dni kalendarzowych. Wystąpienie powyższych okoliczności nie uchyli uprawnień Zamawiającego oraz konsekwencji Wykonawcy związanych z niedotrzymaniem terminów realizacji umowy określonych w § 2 ust. 1 umowy i odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań umownych.

12. Osobą upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy w sprawach związanych z wykonaniem umowy jest
13. Osobą upoważnioną do reprezentowania Zamawiającego w sprawach związanych z wykonaniem umowy jest
14. O każdej zmianie wyznaczonych osób Zamawiający i Wykonawca niezwłocznie powiadomią się wzajemnie. Szkody powstałe w wyniku niedopełnienia tego obowiązku obciążają stronę zobowiązaną.
15. Dane osobowe osób wskazanych w niniejszej umowie udostępniane są przez Strony sobie wzajemnie w celu realizacji niniejszej umowy, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b), c) i f) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE. L. z 2016 r. nr 119, str. 1; zm.: Dz. U. UE.L. z 2018 r. Nr 127, str. 2).

§ 3

CENA UMOWY I WARUNKI PŁATNOŚCI

1. Za wykonanie przedmiotu umowy zgodnie z ofertą z dnia 2020r. złożoną przez Wykonawcę, ustala się cenę w wysokości:

brutto: PLN

(słownie złotych: 00/100)

Powyższa cena obejmuje wszystkie elementy cenotwórcze wynikające z zakresu i sposobu realizacji przedmiotu umowy.

2. Przedmiot umowy uważa się za zrealizowany, jeżeli zostanie odebrany protokołem zdawczo-odbiorczym, podpisanym przez obie strony bez zastrzeżeń. Protokół ten będzie stanowił podstawę do wystawienia faktury.
3. Zgodnie z możliwościami, jakie daje ustawa z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (art. 83 ust. 1 pkt 26 lit. a tej ustawy – Dz. U. z 2020r poz. 106 ze zm.), Zamawiający podejmie działania w kierunku zastosowania „zerowej” stawki podatku VAT dla serwera, który ujęty jest w załączniku nr 8 do tej ustawy.

Jeżeli Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego nie przyśle stosownego zaświadczenia w terminie wystawiania faktury, Wykonawca wystawi fakturę z podatkiem VAT, a po otrzymaniu ww. zaświadczenia wystawi fakturę korygującą podatek VAT.

4. Fakturę należy wystawić na: Politechnika Gdańska Wydział Inżynierii Lądowej i Środowiska, 80-233 Gdańsk ul. Narutowicza 11/12. NIP 584-020-35-93.
5. Zapłata za fakturę nastąpi przelewem, w ciągu 21 dni od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury, z konta Zamawiającego na konto Wykonawcy wskazane w wykazie podmiotów prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej, o którym mowa w art. 96b ustawy o podatku od towarów i usług.

6. Za dzień zapłaty uważać się będzie dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.

§ 4

GWARANCJA I WARUNKI REALIZACJI NAPRAW W OKRESIE GWARANCJI

1. Wykonawca oświadcza, że udziela gwarancji na dostarczony przedmiot umowy w wymiarze.....miesiący, liczonej od daty podpisania protokołu zdawczo-odbiorczego bez zastrzeżeń.
2. Gwarancja Wykonawcy nie może ograniczać gwarancji producenta.
3. Obowiązki Wykonawcy w ramach udzielonej gwarancji polegają albo na wymianie przedmiotu umowy na nowy wolny od wad, albo na jego naprawie, albo na zwrocie zapłaconej ceny.
4. Wszelkie koszty związane z wykonaniem obowiązków gwarancyjnych ponosi Wykonawca.

5. Dostarczone urządzenie zostanie oznakowane przez Wykonawcę naklejką w widocznym miejscu zawierającą następujące informacje: nr umowy, nazwę, nr telefonu oraz adres e-mail i godzinę uruchomienia serwisu Wykonawcy, a także datę wygaśnięcia gwarancji.

6. Potrzeby napraw lub wymiany w okresie gwarancyjnym będą zgłaszane Wykonawcy przez osobę upoważnioną przez Zamawiającego, wskazaną w § 2 ust. 13, drogą elektroniczną na adres e-mail wskazany w ofercie Wykonawcy:

7. Wykonawca zobowiązany jest do niezwłocznego potwierdzenia drogą elektroniczną otrzymania od Zamawiającego zgłoszenia potrzeby dokonania naprawy gwarancyjnej lub wymiany (zgłoszenie reklamacji).

Jeżeli Wykonawca nie potwierdzi otrzymania takiego zgłoszenia, Zamawiający będzie domniemywał, że dotarło ono do Wykonawcy, chyba, że udowodni on, że z przyczyn technicznych było to niemożliwe.

8. W zgłoszeniu reklamacyjnym Zamawiający zobowiązany jest wskazać oczekiwany przez niego sposób doprowadzenia do zgodności z umową wadliwego przedmiotu umowy (wymiana albo naprawa).

9. W razie żądania przez Zamawiającego naprawy Wykonawca (lub wskazany w ofercie punkt serwisowy) uprawniony będzie do oceny możliwości dokonania naprawy albo zasadności wymiany wadliwego przedmiotu umowy na nowy, wolny od wad.

10. W ramach udzielonej gwarancji Wykonawca zobowiązuje się do:

- 1) przystąpienia do realizacji obowiązków gwarancyjnych w czasie nie dłuższym niż 48 godzin liczonych od dnia zgłoszenia przez Zamawiającego potrzeby naprawy gwarancyjnej.

Przez przystąpienie do realizacji obowiązków gwarancyjnych rozumie się przyjazd serwisanta do siedziby Zamawiającego (miejsca użytkowania sprzętu) w celu dokonania naprawy lub odebranie sprzętu do naprawy na koszt Wykonawcy.

- 2) wymiany wadliwego przedmiotu umowy na wolny od wad lub usunięcia wady w czasie skutecznej Naprawy

- 3) czasem skutecznej naprawy określa się czas liczony od momentu potwierdzenia otrzymania zgłoszenia przez Wykonawcę do momentu dokonania skutecznej naprawy i wynosi 3 dni.

Transport urządzenia „do” i „z” naprawy gwarancyjnej oraz ubezpieczenie w tym okresie nastąpi na koszt i ryzyko Wykonawcy;

- 4) Jeżeli termin wykonania naprawy określony w pkt 3) niniejszego ustępu nie może być dotrzymany z przyczyn niezależnych od Wykonawcy (uzasadnienie na piśmie) czas naprawy gwarancyjnej może się wydłużyć, za zgodą Zamawiającego, maksymalnie do 14 dni kalendarzowych.
- 5) Jeżeli naprawa gwarancyjna nie zostanie wykonana w okresie użytkowania urządzenia zastępczego, Zamawiającemu przysługuje prawo do wymiany urządzenia na nowe, jeżeli w okresie gwarancji dokonane zostaną dwie naprawy gwarancyjne bez względu na to, czy będą dotyczyły tej samej czy innej wady lub usterki, a urządzenie nadal będzie wykazywało wady uniemożliwiające eksploatację zgodnie z jego przeznaczeniem. Wymiana urządzenia musi nastąpić w terminie podanym w pkt 3) niniejszego paragrafu.
- 6) Wymieniony wadliwy sprzęt staje się własnością Wykonawcy (za wyjątkiem uszkodzonych dysków- w przypadku ich uszkodzenia pozostają one u Zamawiającego).
- 7) W wypadku wymiany uszkodzonego urządzenia na nowe, termin gwarancji biegnie od nowa od chwili dostarczenia urządzenia wolnego od wad.
- 8) W wypadku naprawy uszkodzonego urządzenia data wygaśnięcia gwarancji wynikająca z umowy zostaje przedłużona o 90 dni.
- 9) Zniszczenie lub zagubienie karty gwarancyjnej nie spowoduje utraty gwarancji w przypadku, gdy Zamawiający udokumentuje w inny sposób istnienie zobowiązania Wykonawcy z tytułu gwarancji (faktura zakupu, protokół odbioru).
- 10) Gwarancja obejmuje bezpłatny dojazd, naprawę i części zamienne niezbędne do wykonania naprawy;
 11. Naprawy gwarancyjne będą dokonywane w siedzibie Zamawiającego albo Wykonawcy* (*wg oferty Wykonawcy) lub w punkcie serwisowym, realizującym zobowiązania gwarancyjne Wykonawcy wobec Zamawiającego, wskazanym w złożonej ofercie.
 12. W przypadku naprawy w serwisie Wykonawcy Zamawiający na wniosek Wykonawcy prześle przedmiot umowy do naprawy gwarancyjnej, na adres wskazany przez Wykonawcę, na jego koszt.
 13. Po dokonaniu naprawy gwarancyjnej Wykonawca dostarczy przedmiot umowy podlegający naprawie do Zamawiającego na swój koszt.
 14. Koszty transportu i ubezpieczenia oraz ryzyko utraty lub zniszczenia przedmiotu umowy w związku z dokonywaniem naprawy gwarancyjnej lub wymiany ponosi Wykonawca.
 15. Zniszczenie lub zagubienie karty gwarancyjnej nie spowoduje utraty gwarancji w przypadku, gdy Zamawiający udokumentuje w inny sposób istnienie zobowiązania Wykonawcy z tytułu gwarancji (faktura zakupu, protokół odbioru).
 16. Zamawiającemu przysługują uprawnienia z tytułu rękojmi niezależnie od uprawnień z tytułu gwarancji.
 17. Odpowiedzialność Wykonawcy z tytułu rękojmi nie podlega żadnym ograniczeniom lub wyłączeniom.

§ 5
KARY UMOWNE I ODSTĄPIENIE OD UMOWY

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną:
 - 1) za opóźnienie w zrealizowaniu dostawy przedmiotu umowy, w wysokości 200 zł za każdy dzień opóźnienia, poczynawszy od pierwszego dnia po upływie terminu realizacji przedmiotu umowy określonego w § 2 ust.1 niniejszej umowy do dnia realizacji włącznie.

W razie opóźnienia w zrealizowaniu przedmiotu umowy z powodu pandemii wirusa SARS-CoV-2 kary umowne nie będą naliczone. Wykonawca obowiązany będzie uprawdopodobnić tę okoliczność.
 - 2) za dostarczenie przedmiotu umowy do miejsca innego niż określone w § 2 ust.2 niniejszej umowy- w wysokości 100,00 zł.
 - 3) za opóźnienie w przystąpieniu do realizacji obowiązków gwarancyjnych, o których mowa w §4 ust.10 w wysokości 200,00 zł za każdy dzień opóźnienia
2. Za odstąpienie od umowy przez którąkolwiek ze Stron, Strona po której leżą przyczyny odstąpienia zapłaci drugiej Stronie karę umowną w wysokości 10% ceny określonej w § 3 ust. 1 niniejszej umowy, z wyłączeniem okoliczności określonych w art. 145 ust. 1 ustawy Pzp.
3. Strony nie ponoszą odpowiedzialności za opóźnienia spowodowane działaniem siły wyższej.
4. W przypadku powstania szkody przewyższającej wysokość kar umownych, Strony zastrzegają sobie prawo dochodzenia odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych Kodeksu Cywilnego z zastrzeżeniem art. 145 ust.1 ustawy Pzp.
5. Kary umowne płatne będą w terminie 14 dni od daty wystawienia noty obciążeniowej.
6. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie naliczonych kar umownych dotyczących zamówienia podstawowego z przysługującej mu ceny, określonej w § 3 ust. 1.
7. Dochodzenie kar umownych za opóźnienie nie wyklucza dochodzenia kar umownych za odstąpienie od umowy.

§ 6
SIŁA WYŻSZA

1. Żadna ze stron nie ponosi odpowiedzialności za wystąpienie i skutki siły wyższej, przez którą strony rozumieją zdarzenie o charakterze nadzwyczajnym, o nadzwyczajnych konsekwencjach, obiektywnie niemożliwe do przewidzenia, co do którego ze względu na moc oddziaływania nie można było podjąć skutecznych środków obrony.
2. Strona, która nie może wykonywać umowy wskutek działania siły wyższej lub z tej przyczyny nie może jej wykonać w sposób należyty jest zobowiązana do bezzwłocznego powiadomienia drugiej strony o wystąpieniu działania siły wyższej, nie później jednak niż w terminie 7 dni od jej wystąpienia, pod rygorem utraty uprawnienia do powoływania się na tę okoliczność. W powiadomieniu strony informuje o rodzaju siły wyższej oraz jej przewidywanych skutkach dla umowy. Jednocześnie strona dotknięta działaniem siły wyższej zobowiązana jest do podjęcia

wszelkich możliwych aktów staranności, których można wymagać od każdego profesjonalnego uczestnika obrotu gospodarczego celem zminimalizowania skutków wystąpienia siły wyższej, w tym w szczególności skutków dla dalszego wykonywania niniejszej umowy.

3. Strony przewidują, iż wystąpienie siły wyższej może być podstawą do dokonania zmiany umowy w zakresie terminu wykonania umowy, w tym w zakresie przedłużenia terminu jej wykonania o czas występowania siły wyższej i jej skutków.
4. Strony przewidują, iż wystąpienie siły wyższej może być podstawą do zmiany sposobu wykonania umowy lub zmiany wysokości wynagrodzenia stosownie do zakresu, rodzaju i skutków siły wyższej dla tych elementów umowy.

§ 7

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu cywilnego, jeżeli przepisy ustawy Pzp nie stanowią inaczej oraz inne powszechnie obowiązujące przepisy prawa, a w szczególności art. 15r-15r¹ ustawy z dnia 2 marca 2020r. o szczególnych rozwiązaniach związanych z zapobieganiem, przeciwdziałaniem i zwalczaniem COVID-19, innych chorób zakaźnych oraz wywołanych nimi sytuacji kryzysowych (Dz. U. z 2020r. poz. 374 ze zm.), a ewentualne spory między stronami będą rozstrzygane wg prawa polskiego przez Sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.
2. Zamawiający w oparciu o art. 144 ust. 1 pkt 1 ustawy Pzp przewiduje możliwość dokonania zmian w umowie, na warunkach określonych w rozdziale XXII SIWZ.
3. Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
4. Wykonawca przejmuje na siebie odpowiedzialność z tytułu wszelkich roszczeń, z jakimi osoby trzecie mogą wystąpić przeciwko Zamawiającemu w związku z korzystaniem przez niego z praw należących do osób trzecich, a w szczególności z praw autorskich, patentów, wzorów użytkowych, wzorów zdobniczych, wzorów przemysłowych lub znaków towarowych, jeżeli normalne korzystanie z przedmiotu umowy wymaga korzystania z tych praw. W przypadku ujawnienia się roszczeń osób trzecich Wykonawca podejmie wszelkie niezbędne czynności i działania zabezpieczające Zamawiającego przed roszczeniami, stratami, kosztami lub innego rodzaju odpowiedzialnością wobec osób trzecich. W przypadku wystąpienia po stronie Zamawiającego strat, kosztów, wydatków lub konieczności zaspokojenia roszczeń osób trzecich, za które Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności, Wykonawca zobowiązany jest do ich pokrycia lub zwrotu w pełnej wysokości.
5. Zamawiający nie dopuszcza możliwości cesji wierzytelności ani przeniesienia praw i obowiązków wynikających z niniejszej umowy na osoby trzecie bez jego uprzedniej pisemnej zgody.
6. Przez dni robocze Zamawiającego strony rozumieją dni od poniedziałku do piątku z wyłączeniem sobót oraz dni ustawowo wolnych od pracy.
7. Strony wiążą inne warunki i postanowienia zawarte w ofercie z dnia2020r. i Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia na dostawę serwera obliczeniowego w ramach projektu LabNet realizowanego na Wydziale Inżynierii Lądowej i Środowiska Politechniki Gdańskiej z dnia2020r.
8. Niniejszą umowę sporządzono w 2 jednobrzmiących egzemplarzach, po 1 dla każdej ze stron.

Załączniki do umowy:

1. Protokół zdawczo-odbiorczy

2. SIWZ z dnia2020r.
3. Oferta Wykonawcy z dnia2020r.

WYKONAWCA

ZAMAWIAJĄCY

Akceptacja treści umowy odbywa się przez złożenie oświadczenia w formularzu oferty.

PROTOKÓŁ ZDAWCZO-ODBIORCZY

WYKONAWCA:	ZAMAWIAJĄCY:
	Politechnika Gdańska ul. G. Narutowicza 11/12, 80-233 Gdańsk
Przedstawiciel Wykonawcy:	Przedstawiciel Zamawiającego:

Przedmiot umowy: dostawa sprzętu komputerowego dla Wydziału Inżynierii Lądowej i Środowiska Politechniki Gdańskiej:

I.p.	nazwa oferowanego przedmiotu zamówienia- Serwer obliczeniowy	Ilość
1.: (producent, typ model, nr kat., lub inne dane umożliwiające identyfikację przedmiotu zamówienia.) Nr fabryczny:	1 szt

Przedmiot umowy dostarczono zgodnie z umową w dniu 2020r.

Kartę gwarancyjną w języku polskim lub angielskim, w wersji papierowej (1 egzemplarz) lub elektronicznej, dostarczono/ nie dostarczono*

Zamawiający przyjmuje przedmiot umowy bez zastrzeżeń.

Uwagi dotyczące realizacji usługi, stwierdzone niezgodności/nieprawidłowości:*

.....
.....
.....

Termin usunięcia braków, wad, usterek.....*

Zamawiający odbiera przedmiot umowy bez zastrzeżeń.

Protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach – po jednym dla Zamawiającego i Wykonawcy.

Przedstawiciel Wykonawcy:
(imię i nazwisko) (podpis)

Przedstawiciel Zamawiającego:
(imię i nazwisko) (podpis)

** niepotrzebne skreślić*